

ORFEO D'OR

*Richard Wagner*  
BAYREUTHER  
FESTSPIELE  
LIVE



Live Recording  
26. Juli 1958

ORFEO

# Wagner Tristan und Isolde

Windgassen · Nilsson  
Hoffmann · Saedén · Greindl

Wolfgang Sawallisch



*Richard Wagner*  
BAYREUTHER  
FESTSPIELE  
LIVE



ORFEO D'OR

# Richard Wagner Tristan und Isolde

Windgassen · Nilsson  
Hoffmann · Saedén · Greindl

Chor und Orchester  
der Bayreuther Festspiele

Wolfgang **Sawallisch**

ORFEO

Live Recording 26. Juli 1958



Das „neue Bayreuth“, wie es seit 1951 von Wieland und Wolfgang Wagner begründet und erfolgreich etabliert wurde, suchte von Anfang an gezielt die Vermittlung durch die damals existierenden Medien, vor allem den Hörfunk und die Schallplatte. Die Live-Übertragungen im Bayerischen Rundfunk und angeschlossenen Sendern in Deutschland, Europa und Übersee entwickelten sich binnen kurzer Zeit zu einem festen Bestandteil der alljährlichen Festspiele – und sind es bis heute geblieben. Nicht zuletzt wird dadurch vielen Wagnerenthusiasten weltweit eine zumindest akustische Teilnahme am Festspielgeschehen ermöglicht. Zugleich wurden und werden damit die künstlerischen Leistungen der Bayreuther Festspiele dokumentiert und für das kulturelle Gedächtnis aufbewahrt.

Seit 2003 veröffentlichen ORFEO und die Bayreuther Festspiele gemeinsam erfolgreich eine Reihe herausragender und singulärer historischer Originalaufnahmen aus dem Archiv des Bayerischen Rundfunks unter dem Titel

„Bayreuther Festspiele Live“. Das Interesse der Öffentlichkeit daran ist groß, die Edition erhielt bereits zahlreiche internationale Preise. Die Absicht aller Beteiligten ist nichts weniger als Nostalgie oder eine Verklärung der Vergangenheit, vielmehr die spannende Wiederentdeckung großartiger Momente der Festspiele. Die sorgfältig erarbeitete Herausgabe der Mitschnitte soll erinnern und vergegenwärtigen helfen, indem musikalische Highlights aus der Aufführungsgeschichte der Bayreuther Festspiele wieder zugänglich gemacht und nacherlebbar werden.

*Katharina Wagner,  
Festspielleitung*

Since its inception in 1951, „New Bayreuth“, founded and successfully run by Wieland and Wolfgang Wagner, attached importance to communicating with its audience via the channels available at the time, principally radio and the gramophone record. Live broadcasts on Bayerischer Rundfunk and affiliated radio stations in Germany, Europe and overseas soon came to be an integral part of the annual festi-

val – and remain so today. The transmissions allow many Wagner enthusiasts around the world to be at least aurally present at the festival. They also mean that the Bayreuth Festival's artistic accomplishments are documented and preserved for posterity. Since 2003, ORFEO and the Bayreuth Festival have jointly released a number of unique original recordings of exceptional quality from the Bayerischer Rundfunk archives in a series entitled „Bayreuther Festspiele Live“. The interest among the record-buying public is considerable and the series has already won many international awards. The motive of all those involved is nothing less than nostalgia or exaltation of the past, but instead the fascination of rediscovering great moments from the festival. The carefully prepared release of these live recordings is intended to make it possible once again to experience previously inaccessible musical highlights from the performance history of the Bayreuth Festival.

Le Nouveau Bayreuth, dont Wieland et Wolfgang Wagner jetèrent les bases en 1951 et assurèrent ensuite le succès, s'efforça, dès le début, de diffuser ce

qui devait l'être, en faisant appel aux moyens de communication existants, essentiellement la radio et le disque. Les retransmissions en direct, confiées à la Radiodiffusion bavaroise et relayées par différentes stations allemandes et étrangères, se développèrent rapidement au point de compter parmi les priorités du festival – ce qui est toujours le cas aujourd'hui. Elles permettent notamment à d'innombrables passionnés de Wagner de par le monde d'écouter ses représentations. Ces captations sont ensuite archivées et constituent la mémoire sonore du festival.

Depuis 2003, ORFEO et le Festival de Bayreuth co-éditent une série d'enregistrements particulièrement marquants de la Radiodiffusion bavaroise, intitulée *Bayreuther Festspiele Live*. Cette série a suscité un vif intérêt auprès des mélomanes et ses enregistrements ont obtenu quantités de prix et distinctions à travers le monde. Le but de l'entreprise est moins de susciter la nostalgie d'un passé glorieux que de permettre la redécouverte de moments mémorables du festival. La publication de ces documents légendaires, soigneusement restaurés, est une invitation à nous pencher sur le passé et à l'appréhender dans une perspective actuelle.

# BAYREUTHER FESTSPIELE

26. Juli 1958

Festspielhaus

## **TRISTAN UND ISOLDE**

Handlung in drei Aufzügen

Text und Musik von

**RICHARD WAGNER**

Tristan . . . . . Wolfgang Windgassen  
König Marke . . . . . Josef Greindl  
Isolde . . . . . Birgit Nilsson  
Kurwenal . . . . . Erik Saedén  
Melot . . . . . Fritz Uhl  
Brangäne . . . . . Grace Hoffmann  
Ein Hirt . . . . . Hermann Winkler  
Ein Steuermann . . . . . Egmont Koch  
Stimme eines jungen Seemanns . . . . . Josef Traxel

Chor und Orchester der Bayreuther Festspiele

Choreinstudierung Wilhelm Pitz

**WOLFGANG SAWALLISCH**



Wolfgang Windgassen  
(1914-1974)  
Tristan



Birgit Nilsson  
(1918-2005)  
Brünnhilde



Grace Hoffmann  
(1926-2008)  
Brangäne



Josef Greindl  
(1912-1993)  
König Marke



Erik Saedén  
(1924-2009)  
Kurwenal



Fritz Uhl  
(1928-2001)  
Melot

**Erster Aufzug**

- ① Vorspiel 11'07

**Szene I**

- ② *Westwärts schweift der Blick – Entartet Geschlecht!* 6'03  
Stimme eines jungen Seemanns · Isolde · Brangäne

**Szene II**

- ③ *Frisch weht der Wind der Heimat zu – Hab acht, Tristan!* 9'26  
Stimme eines jungen Seemanns · Isolde · Brangäne  
Kurwenal · Tristan · Schiffsvolk

**Szene III**

- ④ *Weh, ach wehe! Dies zu dulden! –  
Wie lachend sie mir Lieder singen* 11'42  
Brangäne · Isolde
- ⑤ *Welcher Wahn! Welch eitles Zürnen!* 7'45  
Brangäne · Isolde · Schiffsvolk

**Szene IV**

- ⑥ *Auf! Auf! Ihr Frauen! – Nun leb wohl, Brangäne!* 7'53  
Kurwenal · Isolde · Brangäne

## Szene V

- |   |   |       |
|---|---|-------|
| 7 | <i>Begehrt, Herrin, was ihr wünscht.</i><br>Tristan · Isolde  | 14'05 |
| 8 | <i>„Mein Herr und Ohm“</i><br>Isolde · Chor · Tristan   | 4'43  |
| 9 | <i>Tristan! – Isolde! – Treuloser Holder!</i><br>Isolde · Tristan · Schiffsvolk · Brangäne · Kurwenal | 6'50  |

---

CD 2	75'22
------	-------

---

## Zweiter Aufzug

- |   |            |      |
|---|------------|------|
| 1 | Einleitung | 1'34 |
|---|------------|------|

### Szene I

- |   |  |       |
|---|--|-------|
| 2 | <i>Hörst du sie noch? – Dein Werk? O tör'ge Magd!</i><br>Isolde · Brangäne | 13'53 |
|---|--|-------|

### Szene II

- |   |  |       |
|---|--|-------|
| 3 | <i>Isolde! Geliebte! – Tristan! Geliebter!</i><br>Tristan · Isolde | 15'54 |
| 4 | <i>O sink hernieder, Nacht der Liebe</i><br>Tristan · Isolde       | 4'43  |
| 5 | <i>Einsam wachend in der Nacht</i><br>Brangäne                     | 2'32  |



- |     |  |      |
|-----|--|------|
| [6] | <i>Lausch, Geliebter!</i><br>Tristan · Isolde  | 6'05 |
| [7] | <i>So starben wir, um ungetrennt –<br/>O ew'ge Nacht, süße Nacht!</i><br>Tristan · Isolde · Brangäne | 7'56 |

### **Szene III**

- |      |   |       |
|------|---|-------|
| [8]  | <i>Rette dich, Tristan!</i><br>Kurwenal · Tristan · Melot   | 1'56  |
| [9]  | <i>Tatest du's wirklich? Wähnst du das?</i><br>Marke        | 11'56 |
| [10] | <i>O König, das kann ich dir nicht sagen</i><br>Tristan     | 4'45  |
| [11] | <i>Als für ein fremdes Land</i><br>Isolde · Melot · Tristan | 4'02  |

---

CD 3	75'06
------	-------

---

### **Dritter Aufzug**

#### **Szene I**

- |     |   |      |
|-----|---|------|
| [1] | Einleitung  | 7'13 |
| [2] | <i>Kurwenal! He! Sag, Kurwenal! – Die alte Weise –<br/>was weckt sie mich?</i><br>Hirt · Kurwenal · Tristan | 8'13 |

- |   |   |       |
|---|---|-------|
| 3 | <i>Hei nun! Wie du kamst?</i><br>Kurwenal · Tristan                               | 9'49  |
| 4 | <i>Noch löscht das Licht nicht aus</i><br>Tristan · Kurwenal                      | 11'08 |
| 5 | <i>Sterbend lag ich stumm im Kahn</i><br>Tristan · Kurwenal                       | 8'18  |
| 6 | <i>Wie sie selig, hehr und milde –<br/>O Wonne! Freude!</i><br>Tristan · Kurwenal | 6'11  |

## Szene II

- |   |  |      |
|---|--|------|
| 7 | <i>O diese Sonne! Ha! dieser Tag! –<br/>Ich bin´s, ich bin´s, süßester Freund!</i><br>Tristan · Isolde | 8'59 |
|---|--|------|

## Szene III

- |    |  |      |
|----|--|------|
| 8  | <i>Kurwenal! Hör'! Ein zweites Schiff!</i><br>Hirt · Kurwenal · Steuermann · Brangäne<br>Melot · Marke | 3'41 |
| 9  | <i>Tot denn alles! Alles tot!</i><br>Marke · Brangäne  | 4'25 |
| 10 | <i>Mild und leise wie er lächelt</i><br>Isolde   | 7'03 |



Egmont Koch  
(1906–1966)  
Ein Steuermann



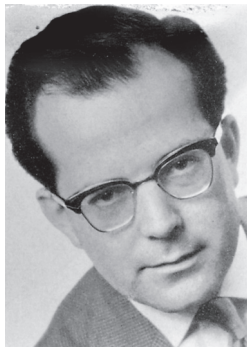
Hermann Winkler  
(1924–2009)  
Ein Hirt



Josef Traxel  
(1916–1975)  
Stimme eines jungen Seemanns



Wilhelm Pitz  
(1897–1973)  
Choreinstudierung



Wolfgang Sawallisch  
(1923–2013)  
Dirigent



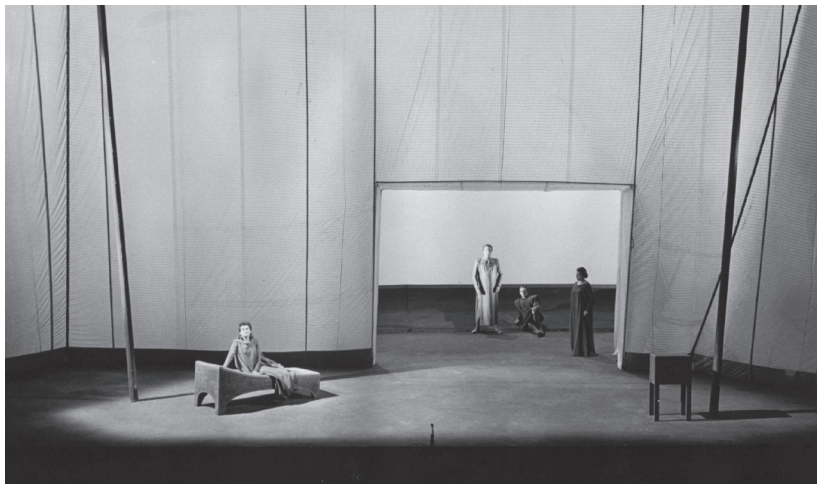
Wolfgang Wagner  
(1919–2010)  
Regisseur

# Das Seelendrama als Klangwunder

*Der Abend war unbestritten der stärkste Erfolg der diesmal zehn Tage andauernden Premieren-„Woche“. Wesentlich an diesem triumphalen Erfolg beteiligt war das brillante Solistenteam wie die mitreißende musikalische Interpretation des jüngsten Festspielregenten Wolfgang Sawallisch. Mit lodender Ekstase verband dieser hellhörige Dirigent vom Vorspiel bis zum Anbruch der ewigen Nacht Ausdrucksintensität mit dramatischem Pathos, sodass er im Musikalischen einen Abend voll künstlerischer Hochspannung sicherstellte* (P. Buttsched). So erstaunlich es anmuten mochte, nicht wenigen Kritikern galt in der Spielzeit 1958 die Inszenierung *Tristan und Isolde* von Wolfgang Wagner als das Ereignis der Bayreuther Festspiele. Und dies, obwohl der *Lohengrin* in einer aufsehenerregenden Interpretation durch den älteren der beiden Wagner-Enkel und Festspielleiter, Wieland Wagner, als Neuproduktion die Saison eröffnete, die, wie bei seinen Werkdeutungen üblich, heftige Diskussionen auslöste und das Publikum einmal mehr in Anhänger und Gegner seiner Inszenierungskunst und des Neu-Bayreuther Stils teilte. Er hatte 1952/53 *Tristan und Isolde* für die Festspiele gestaltet und sollte nach-

mals mit seiner enorm symbolträchtigen, streng stilisierten Inszenierung im Jahr 1962 neue ästhetische Maßstäbe in der Öffentlichkeit setzen. Wolfgang Wagner dagegen sah sich 1957, als sein *Tristan* in Bayreuth Premiere hatte, zu großen Teilen vehement ablehnender Kritik ausgesetzt, deren Tonfall von Enttäuschung über giftige Häme bis zu gnadenlosen Verrissen reichte. Er selbst hatte auf eine trostlose Ödnis hingewiesen, die durch das Stück gehe und der Ekstase nur an ganz wenigen Stellen Raum lasse; er bezeichnete seinen künstlerischen Ansatz bescheiden als den Versuch einer konkreten Einfachheit, die weder in Naturalismus zurückfalle noch den Stil Wieland Wagners kopiere. *Tristan* war für ihn ein *Kammerspiel ohne Pathos*, das drei Aufzüge lang in *bleigrauer, lastender Düsternis* spiele.

Bedeutungslos, szenisch eingengt, kleinformatig sei die Inszenierung, atmosphäreloses Kunstgewerbe ohne Feuer, Glut und Leidenschaft, die größte Enttäuschung seit 1951, so lautete das Verdikt einiger Kritiker. Spöttisch-herablassend sprach man vom Bühnenbild im 1. Aufzug als *Isoldes Campingzelt* und im 3. Aufzug von einer *Wagenremise*.



Die gesamte Aufführung erschien nicht wenigen als *unterwertig* und lasse – mit Ausnahme der sängerischen Leistungen – das gewohnte *Bayreuther Format* vermissen, denn ähnlich wie der Regisseur und Bühnenbildner fand Wolfgang Sawallisch kaum Gnade bei den Kritikern. Seine musikalische Gestaltung des Werks empfand man zum Teil als lyrisch-sentimental, schleppend, matt und keinesfalls *bayreuthreif*. Es wurde sogar bezweifelt, ob er überhaupt ein Wagner-Dirigent sei. Sawallisch, bei seinem Bayreuth-

Debüt 1957 noch 33 Jahre alt, war damals der jüngste unter den Dirigenten und von Wolfgang Wagner, trotz unverhohlener Opposition gegen diese Verpflichtung, durchgesetzt worden. Ein Jahr später aber, 1958, stellte sich dieser *Tristan*, obwohl im Optischen nur wenig verändert, für die Rezensenten plötzlich diametral anders dar, faszinierend und überwältigend. Aus Frustration war Begeisterung geworden – ein Phänomen, bei den Bayreuther Festspielen allerdings nicht ganz unüblich.

*Ihre Rechtfertigung erhielt die Neuaufführung des „Tristan“ durch eine weitgehende Aktivierung des Musikalischen. Vor allem schien Wolfgang Sawallisch (...) dem vielschichtigen Werk auch seelisch nähergekommen zu sein, schrieb K. Gänzer und attestierte dem Dirigenten, dass er mit erstaunlicher Sicherheit die strukturellen Bezüge der Tristanpartitur entschleierte und mit sicherer Hand die klanglichen Wunder (etwa die herrlich konzertierenden Holzbläserfiguren) und die ungeheuren Spannungen modelliere. Wolfgang Wagners Interpretation treffe genau ins Zentrum der Tragödie, erkannte H. Hauptmann, und obwohl seine Bühnenbilder auf den ersten Blick dürftig und unromantisch wirken, verrieten sie aber letztlich, dass im „Tristan“ bereits der Wille zur Parsifal-Askese einsetzt, die ins Niemandsland begabener Hoffnungen führt. Während Wieland sich bei seinen Inszenierungen ins Reich der Phantasie rettet, wendet Wolfgang sich im Künstlerischen dem Geistigen zu. (...) Seine diszipliniert-schöne Tristan-Inszenierung wurde frenetisch bejubelt. Und dieser Jubel entspringe nicht allein dem wahren musikalischen Feuerbrand, den der Dirigent im unbeschreiblich schön musizierenden Orchester entfachte, auch nicht nur der Sänger wegen, sondern weil Wolfgang*

*Wagner in seiner künstlerischen Raumbegrenzung seine Ideen verteidigt und verglaubwürdig hat.*

Nahezu sämtliche Rezensionen schlugen einen solch hohen, hingerissenen, heute wohl etwas verstiegen klingenden Ton an und feierten die Aufführung als eine Art musikalisches Mirakel, womit sie Nietzsches Wort auf eigentümliche Weise bestätigten, wonach „Tristan und Isolde“ *das eigentliche opus metaphysicum aller Kunst sei, überwältigend in seiner schlichten Größe, und gerade nur so dem Geheimnis gemäß, von dem es redet, dem Tot-sein bei lebendigem Leibe, dem Eins-sein in der Zweiheit.* Der langjährige Bayreuther Kritiker E. Rapp hob ausdrücklich hervor, dass *Wolfgang Wagner nichts anderes als die Liebestragödie zweier Menschen gestalte, und er gestaltet sie kühn und gnadenlos bitter: Der nachtschwarze Himmel öffnet sich weder dem ekstatischen Todeswunsch des zweiten Aktes noch dem Liebestod. Sein Wunder bleibt ein Mysterium des gläubigen Herzens, dem von außen kein Beistand zukommt.* Wolfgang Sawallisch wurde als der *legitime Nachfolger Knappertsbuschs in Bayreuth* gepriesen. *Denn dieser junge Münchner gestaltete (...) die Liebestragödie mit einer Inbrunst, Intensität und verzehrenden Leiden-*

*schaftlichkeit der klanglichen Entwicklung, gleichzeitig aber mit einer vollendeten Leuchtkraft der Tonfarben und einer Genauigkeit der symphonischen Motiv-Entfaltung, wie wir es noch nie erleben durften, bekannte W.M. Eisenbarth. Für die Sängerin der Isolde aber fand E. Hohmann einen wahren Panegyrikus: Birgit Nilsson als Isolde, metallische Flamme und lyrische Beschwörung zugleich, den „Sternen der Wonne“ ebenbürtig, denen sie im nächtlichen Duett samtne Weichheit zu schenken hat. Grenzen scheint diese Stimme nicht zu kennen, vom hochdramatischen Aufschlag bis zum verhauchenden ‚Fis‘ des Liebestodes vollziehen sich ihre Funktionen in unbeirrbarer Sicherheit der Technik und erregend gesteigert im Zusammenschwingen mit den darstellerischen Akzenten.*

Birgit Nilsson – die junge schwedische Sängerin war bereits 1948 zusammen mit Sigurd Björling durch Leo Blech an Winifred Wagner empfohlen worden, *da ihre Söhne ja ein neues Ensemble aufbauen wollten und müssten*, so Wolfgang Wagner 1994. Ein Angebot, 1951 die Sieglinde in *Die Walküre* in Bayreuth zu singen, scheiderte an ihrer Verpflichtung in Glyndebourne. Nach längeren Verhandlungen kam ihr erstes Festspielengagement für 1953



zustande, sie übernahm die Sopranpartie in der Aufführung von Beethovens *Neunter*, die von Paul Hindemith dirigiert wurde. 1954 besetzte sie Wolfgang Wagner als Elsa in *Lohengrin*. Erst 1957 kam sie als Isolde erneut zu den Festspielen, bei denen sie dann jedoch bis 1970 ununterbrochen mit größtem Erfolg auftrat und insbesondere für Brünnhilde im *Ring* und Isolde exemplarische Interpretationen schuf, die inzwischen legendären Ruf besitzen.

War schon der „Parsifal“ in der Deutung von Hans Knappertsbusch eine künstlerische Großtat, so setzte die Aufführung von „Tristan und Isolde“ diesen Weg zum Gipfel fort. Hier triumphierten die Sänger, voran Birgit Nilsson, die die weitgespannte Ausdruckslinie der Partie mit einer Wärme erfüllte, die alles Heroinenhafte hinter dem überströmenden Gefühl zurücktreten ließ. Wolfgang Windgassens Tristan wurde durch diese Partnerin offenbar so inspiriert, dass er über seinen Schatten sprang und sein Herz entdeckte. Hier wurde aus dem stolzen Besitzer eines wohlgeordneten, mit überlegener Kühle behandelten Tenors, ein fast besessener Charakterdarsteller, der die Tragik der Gestalt in Ton und Geste leibhaftig verkörperte. (F. Herzog)

Das hymnische Lob der etwa 300 Rezensenten überschlug sich geradezu bei der Beurteilung der gesanglichen und darstellerischen Kunst Birgit Nilssons, manche gerieten fast in einen fassungslosen Taumel. Die solistische Besetzung war mit einer Elite großer Wagnerstimmen ein Glücksfall. Faszinierend die Isolde der schwedischen Sopranistin Birgit Nilsson. Eine königliche Erscheinung, eine formatvolle Darstellerin und ein stimmliches Wunder. Das Ideal einer Isoldestimme mit schier unerschöpflichen Reserven, die es ihr gestatten, im Liebestod gesang-

lich noch so frisch zu erscheinen, wie zu Beginn des Seelendramas. Die sieghafte Leuchtkraft ihres metallischen, mit hochdramatischer Kraft ausschwingenden Soprans ist ebenso bestechend wie die Kultur ihrer warmquellenden Lyrik. Der nach Bayreuth entsandte Mitarbeiter Fred O. Neger notierte bewegt: Birgit Nilssons Wunderstimme,(...) hat noch an Leuchtkraft und strahlender, sieghafter Schönheit gewonnen und steht wohl in der Opernwelt von heute auf einsamer Höhe.





Kaum weniger euphorisch wurden die anderen mitwirkenden Künstler gefeiert, allen voran Wolfgang Windgassen als Tristan. *Der Stuttgarter Tenor (...) ist dieser bedeutenden Isolde als Tristan ein ebenbürtiger Partner. Sein Tristan ist auch gesanglich imponierend, zunächst mit weiser Ökonomie besonnen zurückhaltend, dann sich mächtig steigernd und zum Schluss eine absolute Gipfelhöhe erreichend. (...) ein Künstler, der die enorm-schwierige Heldenpartie stimmlich glanzvoll erfüllt, durch sicheres gesangliches Können besticht und in der Fieberekstase des siechen Helden im letzten Bild sich selbst übertraf. Zum Beginn des großen Liebesduetts „O sink hernieder, Nacht der Liebe“ hätte man im Festspielhaus eine Stecknadel fallen hören können (P. Buttsched).* Überhaupt fesselte das Gesangsensemble mit seiner unerhörten Intensität Publikum wie Kritiker in ungewöhnlicher Weise, man spürte sehr stark das Erleben von etwas schlechthin Vollendetem in Ausdruck und virtuosem Können. Wolfgang Windgassen absolvierte als Tristan seine wohl bisher packendste Bayreuther Leistung. Hervorgehoben wurde ebenso Grace Hoffman als Brangäne, die mit musikalischer Intelligenz, sicherer Darstellungskraft und stimmlichen Qualitäten erheblich über ihre Vor-



*jahresleistung hinausgewachsen sei und die gegen früher an Bestimmtheit der Diktion gewonnen habe. Sie begeistere, indem sie ihren Wachruf von der Zinne (in diesem Falle hinter der Szene) mit höchster Eindringlichkeit sang und auch im Darstellerischen stark beeindruckte. Vor allem machte sie diesmal den Tausch des Todes- mit dem Liebestrank für alle Zuschauer deutlich erkennbar. Neu besetzt war der Marke mit dem stimmgewaltigen Berliner Bassisten Josef Greindl, der den König darstellerisch*



Bass töne wuchtig-gemessen *Enttäuschung und Bitterkeit*. Dem als Kurwenal in Bayreuth debütierenden Erik Saeden bescheinigte man *eine schöne und kultivierte Stimme*, sein *voluminöser Bariton* sei ein *sympathisch geformtes Stimmorgan* mit *metallischem Glanz*. Er sang seine Partie *mit durchfühlt-er Wärme und ergreifend*. Die kleineren Partien wurden durch Hermann Winkler (Hirt), Fritz Uhl (Melot), Egmont Koch (Steuermann) und Josef Traxel (Stimme eines jungen Seemanns) *zuverlässig geformt*, so das etwas summarische Urteil.

*In der Inszenierung Wolfgang Wagners, der in seinen Ideen konzilianter ist als der vom Daimonium schöpferischer Unruhe getriebene Bruder Wieland, gelang 1958 das Außergewöhnliche: Eine „Tristan“-Aufführung von höchster Dichte und Intensität. Sie überstrahlte sogar den großartigen Erfolg des „Lohengrin“-Abends..., vermerkte P. Buttsched, und zwar verdanke sich dies nicht zuletzt dem Dirigenten und den Musikern im Graben: Mit unerhört verfeinertem Klang-sinn interpretiert er diesmal die „Unendliche Melodie“ dieser „Missa solemnis“ der Liebe. Er taucht das ... solistisch besetzte Festspielorchester in eine klangliche Transparenz, die einem den Atem verschlägt. Auch*

*als edlen Charakter formte und die Klage zu starker sängerischer Wirkung führte, urteilte P. Buttsched. Durch Greindl habe die Aufführung ein entscheidendes Gewicht bekommen, denn er sei einer jener seltenen und großen Gestalter, denen es gegeben ist, den zweiten Akt nach dem Klangrausch des Zwiegesangs nochmals zu einem Höhepunkt aufzuspannen und mit herrlich breiter, erfüllter Phrasierung die Totenklage des dritten Aktes zu einem erschütternden Erlebnis zu gestalten (E. Rappl). Sein sonorer*



W. Kemp erfasste darin die wesentlichste Bedeutung der Aufführung, denn im „Tristan“ brachte das Festspielorchester seine bisher farbenprächtigste, grandioseste, auch im Technischen zuverlässigste Leistung hervor. Ohne sich hemmungslos dem Klangrausch hinzugeben, führt Sawallisch die dramatische Aktion mit voller Schärfe, seine Orchester-einleitung ist tatsächlich Vorspiel, Vorahnung, nicht Vorgriff auf das, was erst die Handlung bringen soll. Die lyrischen Teile des zweiten Akts kann man nicht zarter und beseelter

fassen. F. Herzogs Fazit lautete: *Mit solchen Sängern und Dirigenten, mit einem solchen Chor und Orchester kann Bayreuth auch in Zukunft seine einzigartige Stellung halten. Die Ovationen, in die die Zuhörer nach Schluss der Aufführung ausbrachen, waren nur die letzte Auslösung einer Spannung, die Werk und Wiedergabe auszeichnete.* Der Erfolg der *Tristan*-Inszenierung 1958 wurde allenthalben zu Recht als *sensationell* bezeichnet, der Beifallssturm am Ende nahm *tumultuarische* Formen an und währte eine halbe Stunde, es war ein Triumph, und die Aufführung war in ihrer musikalisch glanzvollen Tiefenwirkung für Besucher wie für die meisten Rezensenten der eigentliche umjubelte Höhepunkt der Festspielsaison. Mit leichter Selbstironie schrieb Wolfgang Wagner in seinen Lebenserinnerungen 1994: *Dass Birgit Nilsson und Wolfgang Windgassen in der Arbeitsgemeinschaft Karl Böhm und Wieland Wagner ab 1962 zum Traum-Titel-Paar im „Tristan“ avancierten, war bereits einige Jahre zuvor durch mich angelegt worden, und ich durfte mich nun freuen, diesen beiden großen Künstlern die „niedereren Weihen“ schon erteilt zu haben.*

Peter Emmerich

## Handlung

Im Krieg zwischen Irland und dem ihm zinspflichtigen Cornwall tötet Tristan, Neffe von König Marke, Morold, den Bräutigam der irischen Königstochter Isolde. Er wird dabei schwer verwundet. Nur Isolde, die über Zaubermittel verfügt, kann ihn retten. Unter dem falschen Namen Tantris begibt sich Tristan deshalb nach Irland. Isolde heilt seine Wunde, obwohl sie in ihm ihren Todfeind erkennt. Ein Blick in seine Augen lässt sie in leidenschaftliche Liebe verfallen. Tristan erwidert ihre Liebe, kehrt aber dennoch an König Markes Burg in Cornwall zurück. Nachdem die Versöhnung zwischen beiden Ländern besiegelt worden war, kommt Tristan als Brautwerber erneut nach Irland, um Isolde als Gemahlin für König Marke nach Cornwall zu holen.

---

CD 1

79'41

---

1 Vorspiel

### Erster Aufzug

Isolde, an Bord eines Schiffes, das sie mit ihrer Vertrauten Brangäne von Irland nach Cornwall bringt, ist verzweifelt, fühlt sich gedemütigt und verlangt Tristan durch die

Botin Brangäne zu sprechen 2 – 3. Tristan weicht einer Begegnung aus. Sein Vertrauter Kurwenal und die Schiffsmannschaft verhöhnen Brangäne. Isolde kann Tristans Weigerung nicht verstehen 4 und erzählt Brangäne von ihrer schicksalhaften Begegnung mit Tristan. Sie entschließt sich, für sich und Tristan einen Todestrank zu bereiten, den ihr die Mutter mitgegeben hat 5 – 6. Sie lässt Tristan zu sich bitten und fordert Sühne für Morolds Tod 7. Seiner Blutschuld



bewusst ist Tristan bereit, den Todestrank zu trinken [8]. Isolde teilt den Trank mit ihm. Beide erwarten den Tod, doch Brangäne hat den Todestrank mit einem Liebestrank vertauscht, der ihre wahren Gefühle offenbart. Ihre Umwelt vergessend sinken sie einander in die Arme. In der Erkenntnis der Tragik seiner Liebe – O Wonne voller Tücke – führt Tristan die fast besinnungslose Isolde seinem König zu [9].

---

CD 2

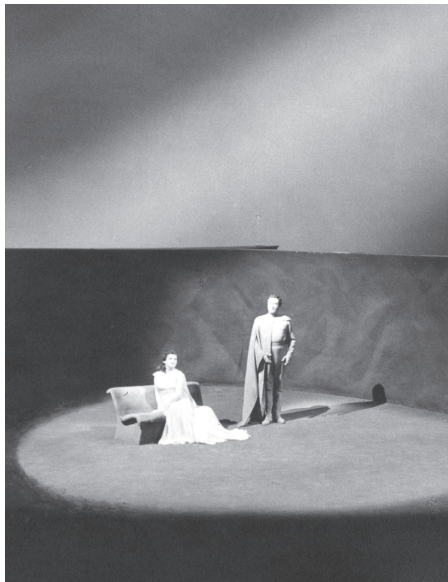
75'22

---

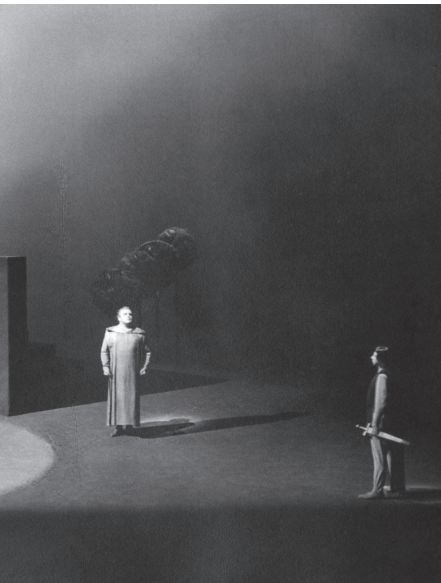
## Zweiter Aufzug

### Einleitung [1]

Im Garten vor ihrem Gemach erwartet Isolde ungeduldig Tristan, während König Marke und sein Gefolge zur Jagd gegangen sind. Brangänes Warnungen, die Jagd könne eine Falle Melots für die Liebenden sein, nimmt sie nicht zur Kenntnis [2]. Tristan erscheint. Endlich vereint, besingen Tristan und Isolde ihre Liebe, deren wahre Erfüllung sie erst im Tode sehen [3] – [7]. Brangänes Warnung, achtsam zu sein [8], verhallt ungehört. Von Melot herbeigeführt erscheint König Marke. Entsetzt und verständ-



nislos beklagt Marke den Treubruch [9]. Tristan kann ihm den „tief geheimnisvollen Grund“ nicht nennen [10]. Er fragt Isolde, ob sie ihm, dem das Leben nichts mehr bieten kann, in das Reich der Nacht folgen wolle. Er fordert Melot zum Zweikampf, ist zum Kampf aber nicht fähig und sinkt schwer verwundet in Kurwenals Arme [11].



nach ihr ausgesandt. Tristan liegt bewusstlos im Garten der verfallenden Burg. Ein Hirtenreigen, „Die alte Weise“, weckt ihn [1] – [2]. Von Fieberphantasien gepeinigt steigert sich sein Sehnen nach Isolde zu großer Qual. Er verflucht den „furchtbaren Trank“ [3] – [5]. Als Kurwenal ihm erzählt, er habe nach Isolde, der „besten Ärztin“, ausgesandt, wandeln sich Tristans Visionen zur Gewissheit: er wird die Geliebte noch einmal sehen [6]. Mit frohem Schalmeienruf kündigt der Hirte das Nahen von Isoldes Schiff an. Tristan ist nicht mehr zu halten, reißt sich mit übermenschlicher Kraft die Wundverbände vom Leib und stürzt Isolde entgegen. Sie kommt zu spät – mit ihrem Namen auf den Lippen stirbt Tristan in ihren Armen. Isolde beklagt Tristan [7]. Mit einem zweiten Schiff nahen Marke, Melot und Brangäne. Kurwenal tötet Melot, wird dabei aber selbst tödlich verwundet. Marke, dem Brangäne das Geheimnis des Liebestranks entdeckt hat und der nun selbst die Liebenden vereinen wollte, bleibt erschüttert zurück [8] – [9]. Im Liebestod folgt Isolde Tristan in eine andere Welt [10].

---

CD 3

75'06

---

### Dritter Aufzug

Kurwenal hat Tristan nach Kareol, die Burg seiner Väter in der Bretagne gebracht. Wiederum kann nur Isolde den tödlich Verwunden heilen, deshalb hat Kurwenal



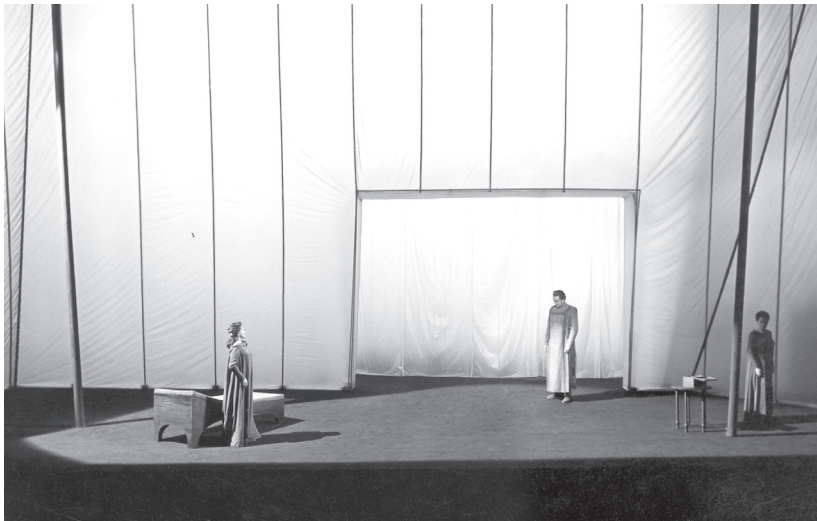
## Psychological drama becomes musical wonder

"The evening was indisputably the greatest success of the premiere 'week', which this time actually lasted ten days. A significant contribution to this triumphant success was made by the brilliant team of soloists and the enthralling musical interpretation of the festival's youngest ever conductor Wolfgang Sawallisch. In a show of blazing ecstasy that ran from the prelude to the onset of the eternal night, this keen-eared conductor combined intense expression with dramatic charge, thus generating a tension-filled evening of music" (P. Buttsched). As astonishing as it may sound, there were quite a few reviewers in the season of 1958 who deemed Wolfgang Wagner's production of *Tristan und Isolde* to be the greatest highlight of the Bayreuth Festival. It was in fact a sensational account of *Lohengrin*, given by Wieland Wagner, the older of Richard Wagner's two director-grandsons, that opened the season, a new production that, as was usual in his interpretations, triggered heated discussion and once again divided the audience into supporters and opponents of his scenographic approach and the new Bayreuth style. He had staged

*Tristan und Isolde* at the festival in the 1952/53 season and his highly symbolic, rigidly stylised production in 1962 would later set new aesthetic benchmarks in the public consciousness. By contrast, the premiere of Wolfgang Wagner's version of *Tristan* at Bayreuth in 1957 was for the most part vehemently rejected in reviews, the tone of which ranged from disappointment through poisonous malice to merciless slating. He himself had made reference to a desperate dreariness that pervaded the opera, leaving room for ecstasy only in very few places; he modestly described his artistic approach as an attempt to achieve a tangible simplicity that neither falls back into naturalism nor copies Wieland Wagner's style. Wolfgang regarded *Tristan* as a chamber play without emotion, three acts in length and set in "lead-grey, oppressive darkness".

Meaningless, cramped, small-scale, the production was a show of airy-fairy aestheticism devoid of fire, ardour and passion, the greatest disappointment since 1951, or so some critics concluded. The scenery was derisively describ-





ed in Act 1 as “Isolde’s camping tent” and in Act 3 as a “cart shed”. The whole production was deemed “substandard” by more than a few critics and, with the exception of the vocal performances, was said to fall short of the usual “Bayreuth standard”. Indeed, like the director and stage designer, Wolfgang Sawallisch received very little mercy from the critics. His musical account of the work was in places deemed to be lyr-

ically sentimental, sluggish, dull and “by no means fit for Bayreuth”. There was even some doubt whether he really was a Wagner conductor. Sawallisch, just 33 years of age at the time of his Bayreuth debut in 1957, was at the time the youngest conductor ever to appear there and had been chosen by Wolfgang Wagner despite overt opposition to his appointment. One year later, though, in 1958, this *Tristan* was staged

again and, although little different in its appearance, it drew a radically different response this time, acclaimed as fascinating and overwhelming. The frustration had turned to enthusiasm, a phenomenon that actually is not uncommon at the Bayreuth Festival.

"The merit of the new production of *Tristan* lies in a far-reaching enlivenment of the music. Notably, Wolfgang Sawallisch ( ...) seemed to engage more closely with the complex work at both a musical and an emotional level," wrote K. Ganzer, who praised the conductor for "the astonishing assurance with which he revealed the structural links in the *Tristan* score" and "the steady hand with which he moulded the musical wonders (such as the brilliant woodwind figures) and immense tensions." Wolfgang Wagner's interpretation went "right to the heart of the tragedy," observed H. Hauptmann, and although his scenes "at first glance seemed lame and unromantic", they ultimately revealed that "it is in *Tristan* that the desire for the austere setting of *Parsifal* takes root, an asceticism that leads into the no-man's-land of buried hopes. Whilst Wieland's productions provide an escape into the realms of the imagination,

Wolfgang's artistic approach opens up a spiritual dimension. His disciplined yet beautiful staging of Tristan was frenetically applauded." And this jubilation resulted not just from the "musical pyrotechnics" fired up by the conductor in the "incredibly beautiful-sounding orchestra", nor was it triggered just by the vocalists; the true reason is that "Wolfgang Wagner, within his narrow artistic confines, had defended his ideas and proven their credibility".

Nearly all the reviews struck an elevated, rapturous and, by today's standards, somewhat extravagant tone and celebrated the performance as a kind of musical miracle, thus, in their own way, affirming Nietzsche's view that *Tristan und Isolde* is "the real opus metaphysicum of all art... overpowering in its simple grandeur, and in harmony with the secret of which it treats - death in the midst of life, being one in two." The long-standing Bayreuth critic E. Rappl made the point that "Wolfgang Wagner staged nothing but the tragic love story of two people, and he staged it audaciously and with unforgiving bitterness: the night sky opens neither to the ecstatic death-wish of the second act nor to the transfigura-

tion of *Liebestod*. His miracle remains a mystery of the devout heart, which receives no succour from outside." Wolfgang Sawalisch was praised as "Knappertsbusch's legitimate successor in Bayreuth. For this young man from Munich (...) presented the love tragedy with a fervour, intensity and consuming passion of musical development, coupled with a consummate radiance of tone colours and a precision in the unfolding of symphonic motifs, something we have never experienced before," observed W.M. Eisenbarth. E.Hohmann was full of praise for the singer who portrayed Isolde: "Birgit Nilsson as Isolde, a metallic flame and lyrical incantation in equal measure, on a par with the 'stars of bliss' to which she imparts a velvety softness in the night-time duet. This voice seems to have no limits; from the highly dramatic upbeat to the faint F sharp of the *Liebestod*, her role was portrayed with consistently sound technique and made all the more compelling by the simultaneous use of dramatic accentuation."

Birgit Nilsson, the young Swedish singer, had, together with Sigurd Björling, been recommended by Leo Blech to Winifred Wagner back in 1948 "because her sons



felt eager and obliged to establish a new ensemble," or so Wolfgang Wagner commented in 1994. Nilsson declined an offer to portray Sieglinde in *Die Walküre* in Bayreuth in 1951 due to an engagement at Glyndebourne. After protracted talks, she was first engaged at the festival in 1953, when she assumed the soprano part in the performance of Beethoven's Ninth Symphony, conducted by Paul Hindemith.

Wolfgang Wagner cast her as Elsa in *Lohengrin* in 1954. It was not until 1957 that she returned to the festival as Isolde, though she went on to enjoy enormous success in consecutive appearances at the festival up until 1970, giving exemplary accounts of Brünnhilde in the "Ring" cycle and of Isolde, performances that now have legendary status. "If Hans Knappertsbusch's interpretation of  *Parsifal* was a great artistic feat, the performance of *Tristan und Isolde* continued this path to the summit. The triumph here belonged to the vocalists, above all Birgit Nilsson, who filled the wide-ranging emotions of her role with a warmth that blotted out every hint of heroism in favour of overflowing emotion. Wolfgang Windgassen's Tristan was clearly so inspired by his performance partner that he overcame his inhibitions and discovered his heart. Thus, the proud owner of a well-developed, aloofly superior tenor voice became a character actor, who, as if possessed, literally embodied the tragic nature of the figure in his singing and gestures." (P. Johansen) The elevated praise of around 300 reviewers was particularly effusive in their assessment of Birgit Nilsson's vocal and dramatic delivery, and in some cases

tipped over into stunned frenzy. "It was fortunate that the solo roles could be assigned to an elite line-up of great Wagner singers. A fascinating account of Isolde was given by Swedish soprano Birgit Nilsson. A regal presence, a classy actor and a vocal wonder — the ideal Isolde with nigh on inexhaustible reserves, which allow her voice to sound just as fresh in her *Liebeshod* as at the beginning of the psychological drama. The triumphant radiance of her metallic soprano, which rings out with highly dramatic verve, is just as captivating as her refined and warmly intoned lyricism." Fred O. Neger enthused: "Birgit Nilsson's wondrous voice (...) has gained even more vibrancy and radiant, triumphant beauty and arguably enjoys unique standing in the opera world of today."

No less euphoric was the reaction to the other artists involved, particularly Wolfgang Windgassen as Tristan. "The tenor from Stuttgart (...) stands, as Tristan, on an equal footing with this eminent Isolde. His Tristan is vocally impressive too, at first sober-mindedly reserved, then with powerful escalations culminating in a veritable climax. (...) an artist, who



brilliantly meets the extremely tough vocal challenges of the heroic role, giving a captivating and assured account of his ability whilst surpassing himself in the fervent ecstasy of the dying hero in the final scene. At the beginning of the great love duet 'O sink hernieder, Nacht der Liebe' (oh descend, night of love) one could have heard a pin drop in the Festspielhaus" (P. Buttsched). Indeed, the vocal ensemble achieved an "unprecedented level of intensity" that gripped the audience and critics alike; it was all too clear that this rendition was "simply perfect" in terms of expression and virtuosic skill. Wolfgang Windgassen's performance as Tristan "was arguably his most enthralling at Bayreuth to date". Special praise also went to Grace Hoffman as Brangäne, who by showing "musical intelligence, sound acting skills and vocal qualities far surpassed the performance she gave the previous year"; her diction was also "more precise than before". She impressed by singing "her warning from the battlements (in this case off-stage) with the utmost vividness and she excelled in her dramatic portrayal too. "Her switching of the love potion for the death potion was particularly

vivid this time and plain for all to see. The role of Marke was newly assigned to the powerful Berlin bass Josef Greindl, who portrayed the king as a noble character and elevated the lament to powerful vocal effect," commented P. Buttsched. Greindl had "a decisive bearing" on the performance, for he was "one of those rare and great performers endowed with the ability to bring the second act to a further climax after the exhilarating dialogue and then, drawing on wonderfully expansive, full-bodied phrasing, make the lamentation of the third act a profoundly poignant moment." (E. Rappl) His sonorous bass was said to exude a powerful dose of "disappointment and bitterness". Making his Bayreuth debut as Kurwenal, Erik Saedén was acclaimed for "a beautiful and refined voice", which was further described as a "full-bodied baritone" and an "attractively shaped voice with metallic splendour". He sang his part "with pervasive warmth and poignancy". According to a rather concise summary, the minor roles were "reliably portrayed" by Hermann Winkler (shepherd), Fritz Uhl (Melot), Egmont Koch (steersman) and Josef Traxel (voice of a young sailor).

"The production of Wolfgang Wagner, whose ideas are more conciliatory than those instilled by the daimonion of creative unrest into his brother Wieland, achieved something extraordinary in 1958: a *Tristan* performance of extreme density and intensity. It even outshone the immense success of the *Lohengrin* production..." noted P. Buttsched, who ascribed this achievement in no small part to the conductor and the musicians in the orchestra pit: "This time, with an unprecedentedly refined sense of tone colour, he interprets the 'unending melody' of this 'Missa solemnis' of love. He immerses the... festival orchestra, with all its solo parts, in a transparent soundscape that will take anyone's breath away." W. Kemp also observed the key significance of this performance of *Tristan*: "the festival orchestra gave its most colourful, brilliant and technically sound account to date. Without plunging head-first into a blaze of sound, Sawalisch directs the dramatic action with great precision; his orchestral opening creates a sense of foreboding without actually foretelling the events of the plot. The lyrical sections of the second act could not be more tenderly and soulfully rendered." F. Herzog con-

cluded as follows: "Such vocalists and conductors, such a chorus and orchestra are capable of preserving Bayreuth's unique status in the future. The ovations that broke out in the audience after the performance had finished were just the final release of a tension that characterised the work and its presentation." The success of the *Tristan* production of 1958 was universally (and rightly) acclaimed as "sensational"; the thunderous applause at the end reached "tumultuous" proportions and went on for half an hour. It was a triumph, and the performance, in all its profound musical splendour, was in fact hailed by visitors and most reviewers alike as the apogee of the festival season. With a touch of self-deprecation, Wolfgang Wagner observed in his memoirs of 1994: "The way that Birgit Nilsson and Wolfgang Windgassen, in collaboration with Karl Böhm and Wieland Wagner, became the perfect duo in the title roles of *Tristan* from 1962 onwards had been part of my design several years previously, and so I was delighted to have conferred the 'minor orders' on these two great artists."

Peter Emmerich  
Translation: Fred Maltby for JMB  
Translations, London

## Synopsis

In the war between Ireland and Cornwall (which is obliged to pay taxes to Ireland), Tristan, the nephew of King Marke, kills Morold, the bridegroom of the Irish Princess Isolde. He is severely wounded in doing so. Only Isolde, who knows how to use magic potions, can save him. This is why Tristan is on his way to Ireland, under the fake name of Tantris. Isolde heals his wound, although recognising him as her deadly enemy. One glance in his eyes and she falls passionately in love. Tristan reciprocates her love, but then returns to King Marke's fortress in Cornwall nonetheless. After the reconciliation between both countries has been sealed, Tristan comes to Ireland, this time as a suitor, in order to bring Isolde to Cornwall to be King Marke's wife.

---

CD 1

79'41

1 Prelude

### First Act

Isolde, on board a ship bringing her from Ireland to Cornwall with her trusted confidant, Brangäne,

is feeling desperate and humiliated; she requests to speak to Tristan through the messenger, Brangäne 2 - 3. Tristan avoids a confrontation. His confidant, Kurwenal, and the ship's crew deride Brangäne. Isolde cannot understand Tristan's refusal 4 and tells Brangäne of her fateful meeting with Tristan. She decides to prepare a lethal draught for herself and Tristan that her mother had given her 5 - 6. She asks Tristan to come to her, requiring that he atone for Morold's death 7. Tristan is aware that he is guilty of murder, and is therefore ready to drink the draught 8. Isolde shares the drink with him. Both of them expect death, but Brangäne has exchanged the lethal potion with a love potion, which reveals their true feelings. They sink into each other's arms, forgetting their environment. Recognising the tragedy of his love - "O Wonne voller Tücke" (O Bliss Full of Spite) - Tristan brings the nearly unconscious Isolde to his king 9.

---

CD 2

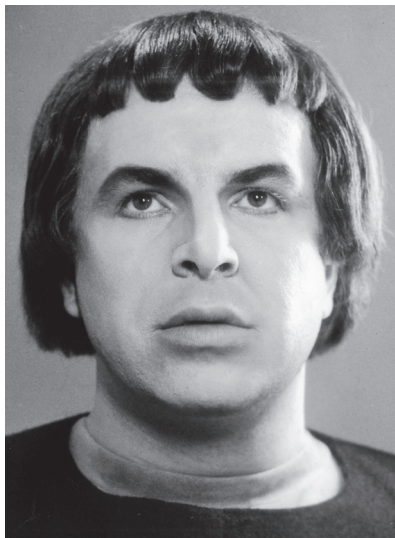
75'22

### Second Act

Introduction 1



In the garden before her chamber, Isolde impatiently awaits Tristan, while King Marke and his retinue have gone hunting. She does not take notice of Brangäne's warning that the hunt could be Melot's



trap for the lovers [2]. Now Tristan appears. Finally reunited, Tristan and Isolde sing of their love, the true fulfilment of which they see only in death [3] - [7]. Brangäne's warning that they be careful [8]



goes unheeded. King Marke now appears, led up by Melot. Appalled and uncomprehending, Marke deplors this disloyalty [9]. Tristan cannot name the "deeply secret reason" to him [10]. He asks Isolde if she wants to follow him into the kingdom of the night, since life has no more to offer him. He challenges Melot to a duel but is unable to fight, sinking seriously wounded into Kurwenal's arms [11].



---

CD 3

75'06

---

### Third act

Kurwenal has brought Tristan to Kareol, the fortress of his fathers in Brittany. Again, only Isolde can heal the seriously wounded man, which is why Kurwenal has sent

for her. Tristan lies unconscious in the garden of the dilapidated fortress. A shepherd's dance, "The Old Tune", awakens him [1] - [2]. Tormented by feverish fantasies, his longing for Isolde is intensified, to the point where it becomes a great torture. He curses the "horrible draught" [3] - [5]. When Kur-



wenal tells him that he has sent for Isolde, "the best doctor", Tristan's visions are transformed in-

to certainty: he will see his lover one more time [6]. With a happy shawm-call, the shepherd announces the approach of Isolde's ship, Tristan can no longer be held back, tears off the bandages from his body with superhuman strength and plunges towards Isolde. She comes too late - Tristan dies in her arms with her name on his lip. Isolde laments Tristan [7]. With a second ship, Marke, Melot and Brangäne approach. Kurwenal kills Melot, and in so doing becomes himself mortally wounded. Marke, for whom Brangäne has discovered the secret of the love potion (he now wanted to unite the lovers himself), is now staggered and remains where he is [8] - [9]. In the Liebestod ("love-death"), Isolde follows Tristan into another world [10].

*(Translation: David Babcock)*

---

**Richard Wagner - Ur- und Erstaufführungen in Bayreuth  
First Performances and First Performances in Bayreuth**

1876 Der Ring des Nibelungen

(Das Rheingold - EA, Die Walküre - EA, Siegfried UA, Götterdämmerung UA)

1882 Parsifal - UA

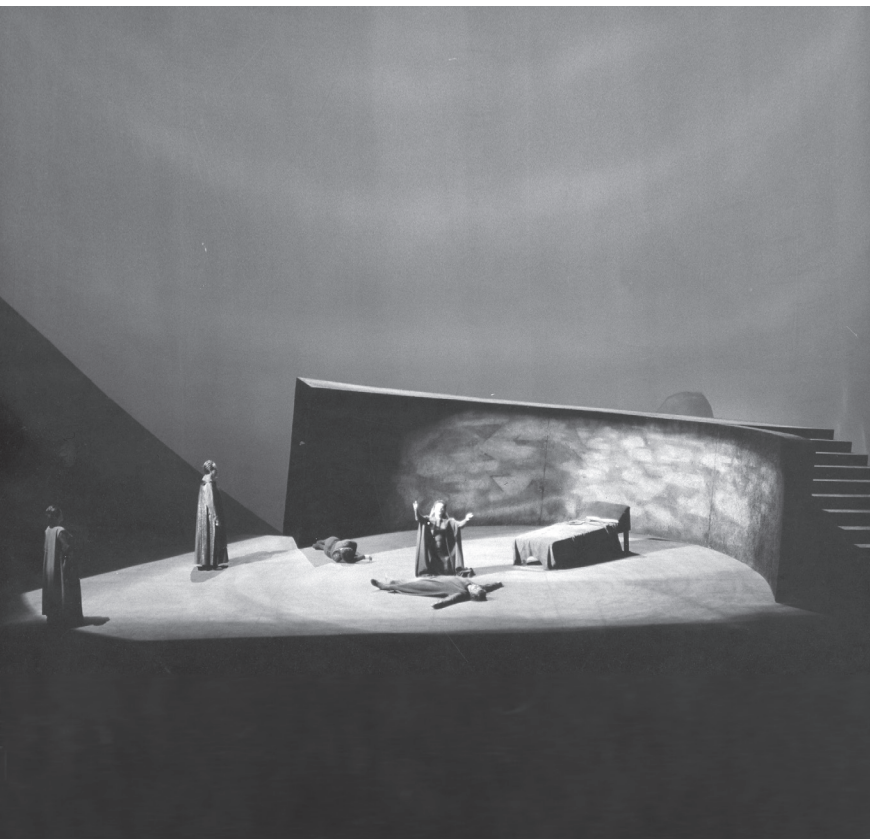
1886 Tristan und Isolde - EA

1888 Die Meistersinger von Nürnberg - EA

1891 Tannhäuser - EA

1894 Lohengrin - EA

1901 Der fliegende Holländer - EA



Herausgegeben von den Bayreuther Festspielen  
Originalaufnahme des Bayerischen Rundfunks  
Aufnahmeleitung · Recording Supervision: Inge Steininger  
Toningenieur: Recording Engineer: N.N.  
ReMastered: Christoph Stickel



Für diese Veröffentlichung wurde der Original-Bandmitschnitt des Bayerischen Rundfunks verwendet. Beim Remastering wurde das Originalklangbild erhalten, wobei die Durchhörbarkeit deutlich verbessert wurde. Bandrauschen und andere Störungen, wie Klicks und Knacken wurden so weit reduziert, dass das Originalklangbild nicht beeinträchtigt wurde.

In remastering the original tapes, we retained the original sound, while audibly increasing its translucency. Tape noises and other intrusive sounds such as clicks and crackles were reduced only to the extent that the original sound was not compromised. The original tapes from Bavarian Radio were used for this release.

Redaktion · Literary Editing: Christiane Delank · Michael Barenius  
Cover-Foto: Nationalarchiv der Richard-Wagner-Stiftung Bayreuth –  
Zustiftung Wolfgang Wagner

Bildnachweis innen: RWA Nationalarchiv Bayreuth und  
Nationalarchiv der Richard-Wagner-Stiftung Bayreuth – Zustiftung Wolfgang Wagner  
Cover-Design: Atelier Langenfass

© © 2018 ORFEO International Music GmbH · Trademark(s) Registered 

  
C 951 183 D

Niemand beherrschte und prägte in der Nachkriegszeit die großen hochdramatischen Rollen so überragend wie Birgit Nilsson – hier ihr überwältigender Durchbruch als Isolde in Bayreuth mit von ihr hochgeschätzten Partnern.

Nobody mastered and shaped the great roles of high drama in the post-war period as effortlessly as Birgit Nilsson – this is her stupendous breakthrough as Isolde at Bayreuth with the musical colleagues she so highly respected.

*Richard Wagner*  
**BAYREUTHER  
FESTSPIELE**

**LIVE**

**ORFEO**

# Richard Wagner TRISTAN UND ISOLDE

Handlung in drei Aufzügen

Tristan **Wolfgang Windgassen**

König Marke **Josef Greindl**

Isolde **Birgit Nilsson**

Kurwenal **Erik Saedén**

Melot **Fritz Uhl**

Brangäne **Grace Hoffmann**

Ein Hirt **Hermann Winkler**

Ein Steuermann **Egmont Koch**

Stimme eines

jugen Seemanns **Josef Traxel**

Chor und Orchester der Bayreuther Festspiele

Wolfgang **Sawallisch**

Deutscher Text beiliegend · English text enclosed

Herausgegeben von den Bayreuther Festspielen

Eine Aufnahme des Bayerischen Rundfunks

Festspielhaus Bayreuth 26. Juli 1958



C 951 183 D

3 CD (230' 13) · MONO

REMASTERED **A****D****D**

**BR**

© 2018 ORFEO International  
Music GmbH, Poing

Trademark(s) Registered

**IC** 8175

[www.orfeo-international.com](http://www.orfeo-international.com)

